



DEKRET

DECRETO

Nr.

N.

D 123800424

vom

del

06 108/2012

BETREFF:

OGGETTO:

Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.

Istituzione di un elenco di esperti/esperte per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in die Entscheidung K (2007) 5529 des 9. November 2007 mit der das "Operationelle Programm des Europäischen Sozialfonds Ziel 2 2007-2013 Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol (von nun an OP) von der Europäischen Kommission angenommen worden ist und von der die Landesregierung mit Beschluss Nr. 4345 vom 17/12/2007 Kenntnis genommen hat,

Nach Einsicht in das OP, das unter Achse VI spezifische operationelle Ziele vorsieht, um die Programmumsetzung zu gewährleisten, vor allem in der Vorbereitung, der Programmverwaltung, Begleitung und Kontrolle, sowie in der Stärkung der Verwaltungskompetenzen, um die Umsetzung der zu finanzierenden Politiken zu gewährleisten;

Nach Einsicht in Artikel 45 der Verordnung (EG) des Rates Nr. 1083/2006 und Artikel 9 des D.P.R. 196/2008, welche vorsehen, dass die Mittel der technischen Hilfe eigens dafür bereitgestellt wurden, um auch die obgenannten Leistungen zu finanzieren;

Nach Einsicht in Artikel 46 des Staatsgesetzes Nr. 133/2008, welcher vorsieht, dass bei besonderen Bedürfnissen, die nicht durch das angestellte Personal gedeckt werden können, die öffentlichen Verwaltungen individuelle Aufträge verteilen können. Diese Verträge werden in Form von selbständiger und gelegentlicher Arbeit sowie in Form einer koordinierten und kontinuierlichen Arbeit abgeschlossen und an Experten vergeben, die über besondere und belegbare Fachkenntnisse, auch auf Hochschulebene, verfügen;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22.10.1993, Art. 6, welcher vorsieht, dass Verträge, die reglementierte oder nicht reglementierte Leistungen intellektueller Art über einen geschätzten Betrag, nach Abzug der Mehrwertsteuer, bis zu 100.000,00 Euro betreffen, von den Abteilungsdirektoren mittels direkter, freihändiger Vergabe an Lieferanten oder Dienstleister ihres Vertrauens vergeben werden können, nach vorheriger Überprüfung der beruflichen Erfahrung und Fähigkeiten Letzterer und Begründung der Wahl im Hinblick auf den zu vergebenden Auftrag;

Vista la Decisione C (2007) 5529 del 9 novembre 2007 con la quale la Commissione Europea ha adottato il "Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Obiettivo 2 2007-2013 Competitività regionale e occupazione" della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige (d'ora in poi PO), e di cui la Giunta provinciale ha già preso atto con Delibera n. 4345 del 17/12/2007;

Visto il PO, che nell'asse VI prevede espressamente specifici obiettivi operativi per sostenere l'esecuzione del programma operativo nelle sue principali fasi di preparazione, gestione, sorveglianza e controllo e per rafforzare le capacità amministrative connesse all'attuazione delle politiche finanziate dal PO;

Visto l'art. 45 del Regolamento (CE) del Consiglio n. 1083/2006 e l'art. 9 del D.P.R. 196/2008 che prevedono che il bilancio per l'assistenza tecnica è stato appositamente messo a disposizione per finanziare anche i servizi sopra descritti;

Visto l'art. 46 della legge n. 133/2008 che prevede che per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti/esperte di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria;

Vista la legge provinciale n. 17 del 22/10/1993, che nell'art. 6 prevede che per l'affidamento di contratti concernenti prestazioni di natura intellettuale, regolamentate e non, di importo stimato fino a euro 100.000,00, al netto di I.V.A., i direttori di ripartizione procedono a procedura negoziata diretta con i fornitori o i prestatori di loro fiducia, previa verifica dell'esperienza e della capacità professionale degli stessi e con motivazione della scelta in relazione alla commessa da affidare;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 25 vom 31.05.1995, welches im Art. 3 Absatz 6 vorsieht, dass vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers von der Einholung mehrerer Kostenvoranschläge abgesehen werden kann, wenn die geschätzten Beträge der Verträge, für nicht reglementierte Leistungen intellektueller Art nicht über geschätzte 100.000,00 Euro, abzüglich MWSt. liegen;

Festgestellt, dass das ESF-Amt zur Zeit nicht über genügend Fachkräfte für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds verfügt; außerdem sei zur Kenntnis genommen, dass das ESF-Amt seinen Personalbedarf im Bereich der Kontrollen 1. Grades schon seit geraumer Zeit nicht über die Rangordnung decken kann;

verfügt

der Abteilungsdirektor

1. ein Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen einzurichten;
2. interessierte Personen mittels der dem gegenständlichen Dekret beigelegten Bekanntmachung einzuladen, Gesuche zur Erstellung des oben genannten Verzeichnisses einzureichen,
3. gegenständliches Dekret und beigelegte Bekanntmachung auf der Internetseite des ESF-Amtes www.provinz.bz.it/esf zu veröffentlichen;
4. eine kurze öffentliche Anzeige in zwei lokalen Zeitungen, zwecks Bekanntmachung der Erstellung des Verzeichnisses zu veröffentlichen;

Visto il Decreto del Presidente della Provincia n. 25 del 31/05/1995; che nell'articolo 3 comma 6 prevede che si può prescindere dalla richiesta di una pluralità di preventivi per contratti aventi come oggetto prestazioni di natura intellettuale, anche non regolamentate, con importi stimati fino a euro 100.000,00, al netto di I.V.A., fermo restando l'obbligo di motivare la scelta del fornitore o prestatore;

Rilevato che l'Ufficio FSE attualmente non dispone di sufficiente personale con competenze specialistiche nel campo della verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, inoltre si fa presente che da tempo oramai l'Ufficio FSE non riesce a coprire il fabbisogno di personale con competenze specifiche nel campo dei controlli di primo livello tramite le graduatorie provinciali;

il Direttore della Ripartizione

decreta di

1. di istituire un elenco di esperti/esperte per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano
2. di invitare a presentare candidature per l'istituzione dell'elenco di cui sopra attraverso l'adozione dell'avviso allegato al presente Decreto;
3. di pubblicare il presente Decreto e l'avviso allegato sul sito internet www.provincia.bz.it/fse;
4. di pubblicare un breve avviso su due giornali locali per rendere pubblico l'istituzione del predetto elenco;

5. mit der Auswahl der Sachverständigen für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds fortzufahren.

Der Direktor der Abteilung 39

5. di procedere alla selezione degli esperti/esperte per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo.

Il Direttore della Ripartizione 39

Dr. Thomas Mathà



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile



Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Die Amtsdirektion / L'Ufficio d'ufficio

03. 08. 2012

Datum / Unterschrift / data / firma

Dr. Josef Notdurfter

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

Der Abteilungsdirektor - Il direttore di ripartizione

03. 08. 2012

Datum / Unterschrift / data / firma

Mag. Dr. Thomas Mathä

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**

Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.

*Veröffentlicht auf der Internetseite
www.provinz.bz.it/esf am XX.XX.2012*

Die Autonome Provinz Bozen, in Ausführung des Operationellen Programmes des Europäischen Sozialfonds "Ziel 2 – Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" 2007-2013 (von nun an OP ESF),

nach Einsichtnahme

- in die Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds (EFRE) für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds (ESF) und den Kohäsionsfonds;

AVVISO PUBBLICO

Istituzione di un elenco di esperti/esperte per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.

*Publicato sul sito internet
www.provincia.bz.it/fse in data XX/XX/2012*

La Provincia autonoma di Bolzano, in attuazione del Programma Operativo del Fondo sociale Europeo "Obiettivo 2 - Competitività regionale ed occupazione" 2007-2013 (d'ora in poi PO FSE),

visto

- il regolamento CE n. 1083/2006 del Consiglio del 11 luglio 2006, recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), sul Fondo Sociale Europeo (FSE) e sul Fondo di coesione;

EUROPÄISCHER SOZIALFONDS - FONDO SOCIALE EUROPEO



- in die Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1784/1999;
- in die Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), den Europäischen Sozialfonds (ESF) und den Kohäsionsfonds;
- in die Entscheidung K (2007) 5529 vom 9. November 2007 mit der die Europäische Kommission das OP des ESF der Autonomen Provinz Bozen angenommen hat;
- in den Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und die dazugehörige Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmannes vom 31. Mai 1995, Nr. 25);
- in den Art. 46 des Staatsgesetzes Nr. 133/2008;
- il regolamento CE n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, relativo al Fondo Sociale Europeo e recante abrogazione del regolamento CE n 1784/1999;
- il regolamento CE n. 1828/2006 della Commissione del 8 dicembre 2006, che stabilisce modalità di applicazione del Regolamento CE 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), sul Fondo Sociale Europeo (FSE) e sul Fondo di coesione;
- la decisione n. C (2007) 5529 del 9 novembre 2007 della Commissione Europea con cui è stato adottato il PO FSE della Provincia autonoma di Bolzano;
- l'art. 6 della Legge provinciale n. 17/1993 e il relativo regolamento di esecuzione (Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 25/1995);
- l'art. 46 della legge n. 133/2008;

Festgestellt, dass

mit Dekret Nr. 121/39 vom 06.08.2012 das gegenständliche Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen eingerichtet worden ist;

considerato che

con il Decreto n. 121/39 del 06/08/2012 è stato istituito il presente elenco di esperti per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano;

sieht vor

Interessierte zur Einreichung von Bewerbungen für die Aufnahme in das Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds einzuladen. Die Bekanntmachung ist wie folgt gegliedert:

Artikel 1 – Einrichtung und Zweck

In Anwendung des Dekret Nr. 121/39 vom 06.08.2012 des Direktors der Abteilung 39, veröffentlicht die Autonome Provinz Bozen folgende Bekanntmachung, zwecks Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen;

Auf der Grundlage dieser Bekanntmachung überarbeitet die Autonome Provinz Bozen regelmäßig das obgenannte Verzeichnis der Sachverständigen mit den Namen der Bewerber, unter Berücksichtigung ihrer Berufserfahrung und ihrer Studientitel. Das Verzeichnis wird als wirksames Instrument und Stütze bei der Auftragserteilung an externe Mitarbeiter, gemäß Landesgesetz 17/1993 und gemäß Staatsgesetz 133/2008, angewandt.

Artikel 2 – Voraussetzungen für die Einschreibung in das Verzeichnis

stabilisce di

invitare gli interessati a presentare candidature per l'iscrizione all'elenco di esperti per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo attraverso l'adozione del presente avviso, così articolato:

Articolo 1 - Istituzione e finalità

La Provincia autonoma di Bolzano con Decreto n. 121/39 del 06/08/2012 del direttore della Ripartizione 39 ha adottato il presente avviso pubblico per l'istituzione di un elenco di esperti per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano;

Sulla base del presente avviso pubblico la Provincia autonoma di Bolzano aggiorna periodicamente l'elenco degli esperti con i nominativi dei richiedenti, sulla base della loro competenza professionale e titoli di studio, ed intende utilizzare l'elenco quale strumento operativo di supporto nell'ambito delle procedure d'affidamento degli incarichi a persone esterne, ai sensi della legge provinciale 17/1993 e della legge statale 133/2008.

Articolo 2 - Requisiti richiesti per l'iscrizione nell'elenco

Die interessierten Bewerber, die das Gesuch zur Eintragung in das oben erwähnte Verzeichnis abgeben wollen, müssen in Besitz der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen sein, die wie folgt definiert sind:

Mit Bezug auf die **allgemeinen Voraussetzungen** müssen die Antragsteller eine **Erklärung** einreichen, samt einer **Kopie eines gültigen Identitätsausweises**, mit der sie Folgendes bezeugen:

- a. die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates der Europäischen Union zu besitzen;
- b. im Besitze der Bürgerrechte zu sein. Für EU-Bürger, die nicht der italienischen Staatsbürgerschaft angehören, wird diese Erklärung mit der entsprechenden Erklärung gemäß den Gesetzen des Herkunftslandes ersetzt;
- c. perfekte Kenntnisse der italienischen und/oder deutschen Sprache zu haben;
- d. Grundkenntnisse im EDV-Bereich zu besitzen (Betriebssysteme Windows XP; MS Office Anwendungen – Word, Excel, Internet, E-Mail);
- e. nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafuweisung gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung für jegliche Straftaten, die sich auf die Berufsmoral auswirken oder welche finanzielle

I candidati interessati a presentare domanda per l'inserimento nell'elenco di esperti devono essere in possesso dei requisiti generali e specifici come di seguito definiti:

Con riferimento ai requisiti di **carattere generale**, i candidati dovranno produrre apposita **dichiarazione**, corredata da una **copia di un documento d'identità valido**, attestante:

- a. possesso della cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'Unione europea;
- b. possesso dei diritti civili e politici. Per i cittadini dell'UE non appartenenti alla Repubblica Italiana la dichiarazione relativa al presente requisito è sostituita dalle corrispondenti dichiarazioni in relazione all'ordinamento dello Stato d'appartenenza;
- c. perfetta padronanza della lingua italiana e/o tedesca;
- d. possesso di una conoscenza informatica di base (sistemi operativi Windows XP; Applicativi MS office – word, excel, internet e posta elettronica);
- e. assenza di sentenza penale di condanna passata in giudicato, ovvero di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p. per qualsiasi reato che incida sulla moralità professionale o per delitti finanziari, né di avere procedimenti pendenti, che impediscano la costituzione di rapporti

Straftaten betreffen, verurteilt worden zu sein; keine anhängigen Verfahren zu haben, welche die Schaffung einer Beziehung mit der öffentlichen Verwaltung unterbinden;

- f. keine Position als Führungskraft, als Alleinverwalter und/oder geschäftsführender Verwalter innerhalb einer Körperschaft zu besetzen, die Projektvorschläge einreicht, welche mit Geldmitteln des OP FSE finanziert werden.

In Bezug auf die **spezifischen Erfordernisse**, müssen die Bewerber den Besitz folgender Voraussetzungen belegen:

Studientitel: Hochschulabschluss der Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften, Soziologie oder Rechtswissenschaften, der gemäß den Rechtsnormen erlangt wurde, die vor dem Ministerialdekret Nr. 509/99 in Kraft waren, oder ein Laureats-Studiengang mit Abschluss „Magister“ oder gleichwertigem Titel im Sinne des Interministerialdekretes vom 5.5.2004.

Im Falle eines Studientitels, der an einer Universität im Ausland erlangt wurde: ein Laureats-Studiengang, der von den zuständigen italienischen Universitäten oder vom Ministerium für die Universität und die wissenschaftliche/technologische Forschung oder im Sinne der rechtskräftigen Normen (Art. 38, Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 165/2001; Art. 1, Gesetzesvertretendes Nr. 115/1992; Art. 332, Königlichen Dekretes n. 1592/1933) als gleichwertig anerkannt wurde.

Arbeitserfahrung: Die Bewerber verfügen über

con la pubblica amministrazione;

- f. non ricoprire cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato negli enti che presentano proposte progettuali da finanziare con i fondi del PO FSE.

Con riferimento ai requisiti di **carattere specifico**, i candidati dovranno attestare il possesso dei seguenti requisiti producendo apposita documentazione:

Titolo di studio: laurea in Economia, Scienze Politiche, Sociologia o Giurisprudenza conseguita secondo la normativa in vigore anteriormente al D.M. n. 509/99 oppure laurea specialistica o magistrale equiparata ai sensi del D.I. del 5.5.2004.

Nel caso di titolo di studio straniero conseguito in un'Università straniera: laurea dichiarata "equivalente" dalle competenti Università italiane o dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica e che abbiano, comunque, ottenuto detto riconoscimento secondo la vigente normativa in materia (art. 38, D.Lgs. n. 165/2001; art. 1, Dlgs. N. 115/1992; art. 332, Regio Decreto n. 1592/1933).

Esperienza professionale: non inferiore a 2

nicht weniger als **2 Jahre** Berufserfahrung im Bereich der Kontrollen und/oder Verwaltung von öffentlich finanzierten Projekten.

Die Bewerber müssen zudem über folgende Kenntnisse verfügen:

- die wichtigste europäische, nationale und lokale Gesetzgebung in Bezug auf die finanzielle Verwaltung und Abrechnung von ESF-Projekten sowie in Bezug auf Buchhaltung und Bilanzwesen;
- die Gesetzgebung in Bezug auf Staatsbeihilfen (auch „de minimis“);
- die wichtigsten nationalen und lokalen Gesetze in Bezug auf Berufsbildung (Grundausbildung, Aus- und Weiterbildung, Wiedereinstieg, Berufsorientierung, Praktika) und allgemein alle Tätigkeiten, die vom ESF mitfinanziert werden;
- eine der zwei offiziellen Landessprachen der Autonomen Provinz Bozen. Die Kenntnis beider Sprachen ist ein Vorzugskriterium;

Die Bewerber müssen im Besitz eines Führerscheins B sein.

Der Antragsteller bringt eine gute Fähigkeit zur Teamarbeit mit. Die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds muss gemäß OP termingerecht gewährleistet werden.

Berufliche Kompetenzen: Der Experte muss in der Lage sein, Kompetenzen im Bereich der vor Ort Überprüfung der Vorschriftmäßigkeit und verwaltungsmäßig-buchhalterischen

anni in attività connesse al controllo e/o alla gestione di progetti con finanziamento pubblico.

Deve inoltre conoscere:

- la legislazione europea, nazionale e locale relativa alla programmazione, gestione finanziaria e rendicontazione del FSE nonché alla contabilità e al bilancio;
- la legislazione che disciplina gli aiuti di stato (anche "de minimis");
- la normativa nazionale e locale relativa ai corsi di formazione professionale iniziale, continua, permanente, rientro al lavoro, orientamento, stage, e in generale alle attività cofinanziate dal FSE;
- almeno una delle due lingue ufficiali della Provincia autonoma di Bolzano. La conoscenza di entrambe le lingue è un criterio di preferenza.

I candidati devono essere in possesso di una patente di guida B.

Il richiedente possiede una buona capacità di lavorare in gruppo. La gestione finanziaria e contabile del Fondo Sociale Europeo deve essere tempestivamente garantita, come previsto dal PO.

Competenze tecnico professionali: l'esperto deve essere in grado di applicare competenze nel campo della verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei

Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds anzuwenden, durch:

- die Kontrolle vor Ort zur Überprüfung der korrekten Umsetzung der Projekte, besonders im Bereich Aus- und Weiterbildung und der Übereinstimmung zwischen dem Projektformular und der Logistik der Umsetzung;
- die Kontrolle vor Ort verwaltungsmäßig-buchhalterischer Natur zur Überprüfung der Verwaltungsunterlagen.

Artikel 3 – Modalitäten für die Einreichung des Gesuches

Um in das Verzeichnis eingetragen zu werden, müssen folgende Unterlagen anhand des in der Anlage vorgesehenen Formulars dem ESF-Amt abgegeben oder zugesandt werden:

- unterzeichnetes **Gesuch zur Einschreibung** in das Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen mit der Eigenerklärung über den Besitz der allgemeinen Voraussetzungen und der Genehmigung zur Verarbeitung der persönlichen Daten;
- im **Original unterschriebener Lebenslauf** im Europäischen Format,

projekte cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, eseguendo:

- il controllo in loco per verificare la corretta attuazione dei progetti, soprattutto con riferimento ai progetti di formazione e la congruenza fra documento progettuale e logistica realizzativa;
- il controllo in loco di tipo amministrativo-contabile per verificare i documenti amministrativi e contabili.

Articolo 3 - Modalità di presentazione delle domande

Per candidarsi all'iscrizione nell'elenco degli esperti deve essere consegnata o inviata all'Ufficio FSE la seguente documentazione utilizzando la modulistica allegata al presente avviso:

- **Domanda d'iscrizione** all'elenco di esperti per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano debitamente firmata comprensiva dell'autocertificazione sul possesso dei requisiti di carattere generale e del consenso al trattamento dei dati personali;
- **Curriculum vitae** in formato europeo

- nicht älter als 6 Monate;
- leserliche **Fotokopie** der Vorder- und Rückseite eines gültigen Identitätsausweises.

Um dem ESF-Amt die Möglichkeit zu geben mit einer **ersten** vergleichenden Prozedur innerhalb des Monats XXX 2012 zu beginnen, werden für das erste Auswahlverfahren nur jene Gesuche zur Einschreibung in das Verzeichnis berücksichtigt, die zulässig sind und innerhalb des **einundzwanzigsten Tages** nach der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung auf der Internetseite des ESF-Amtes www.provincia.bz.it/esf eingetroffen sind. Darauf folgende Auswahlverfahren können nach Veröffentlichung einer entsprechenden Bekanntmachung auf der Website des ESF-Amtes www.provincia.bz.it/esf jederzeit durchgeführt werden.

Das Gesuch muss händisch, während der Öffnungszeiten des Amtes in einem geschlossenen Umschlag abgegeben oder mittels Einschreiben bei ausschließlicher Risikoübernahme von Seiten des Absenders, mit der Aufschrift „Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der ESF-Projekte – Gesuch zur Einschreibung“ an die Adresse **ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen, Gerbergasse 69, 39100 Bozen** verschickt werden. Es gilt das Datum des Poststempels.

Die Abgabe des Gesuches mit unvollständiger Dokumentation beeinträchtigt die Annahme des Gesuches zur Einschreibung.

firmato in originale no anteriore a 6 mesi;

- **Fotocopia** leggibile fronte retro di un documento d'identità valido.

Al fine di dare all'Ufficio FSE la possibilità di procedere con una **prima** procedura comparativa entro il mese di XXX 2012, saranno prese in considerazione per la prima procedura di selezione le domande ammissibili d'iscrizione all'elenco d'esperti pervenute entro il **ventunesimo giorno** successivo a quello di pubblicazione del presente avviso sul sito internet dell'Ufficio FSE all'indirizzo: www.provincia.bz.it/fse. Successive procedure di selezione possono venir espletate dopo la pubblicazione di un relativo avviso sul sito web dell'Ufficio FSE all'indirizzo: www.provincia.bz.it/fse.

La domanda deve essere consegnata a mano nell'orario di apertura al pubblico dell'Ufficio in busta chiusa o inviata, ad esclusivo rischio del mittente, tramite raccomandata, recante in modo chiaro la dicitura "Elenco di esperti per la verifica in loco dei progetti FSE– Domanda di iscrizione" al seguente indirizzo: **Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano, via Conciapelli 69, 39100 Bolzano**. Fa fede il timbro postale.

La presentazione di documentazione incompleta pregiudica la ricevibilità della domanda di iscrizione.

Die vollständigen Einschreibegesuche, die nach der oben genannten Frist eingereicht werden, werden wie im Art. 9 vorgesehen, für eine nachfolgende Einfügung in das Verzeichnis der Sachverständigen berücksichtigt.

Artikel 4 – Zulässigkeit der Gesuche und Sachverständigenverzeichnis

Das Gesuch kann zur ersten vergleichenden Prozedur zugelassen werden, wenn:

- es innerhalb der im vorherigen Artikel angegebenen Frist eingereicht wurde;
- es mit der in Art. 3 angegebenen Dokumentation versehen ist;
- es von einer Person vorgelegt wird, welche die in dieser Ausschreibung verlangten Voraussetzungen erfüllt.

Die Überprüfung der Zulässigkeit wird vom ESF-Amt durchgeführt, welches die Vollständigkeit der Dokumentation und das Vorhandensein der Voraussetzungen, die im Art. 2 beschreiben sind, überprüft. Die angenommenen Gesuche bilden das Verzeichnis der Sachverständigen.

Falls es für notwendig erachtet wird, behält sich das ESF-Amt vor, von den Bewerbern eventuelle ergänzende Informationen zum Gesuch einzuholen.

Die Ergebnisse des Verfahrens werden den Bewerbern per E-Mail mitgeteilt.

Artikel 5 - Erfüllungen

Le domande d'iscrizione complete ricevute dopo i termini indicati sopra saranno tenute in considerazione per il successivo inserimento nell'elenco degli esperti, così come previsto dall'art 9.

Articolo 4 - Ammissibilità e istruttoria delle domande

La domanda è ammessa alla prima procedura comparativa se è:

- consegnata entro i termini indicati nell'articolo precedente;
- corredata della documentazione di cui all'articolo 3;
- presentata da persona in possesso dei requisiti richiesti dal presente avviso.

L'istruttoria per l'ammissibilità è effettuata dall'Ufficio FSE che provvederà a verificare la completezza della documentazione presentata e la sussistenza dei requisiti di cui all'art. 2. Le domande ammesse formeranno l'elenco degli esperti.

Laddove si rendesse necessario, l'Ufficio FSE si riserva la facoltà di richiedere ai candidati eventuali informazioni integrative alla domanda.

Gli esiti del procedimento sono comunicati ai candidati e alle candidate per posta elettronica.

Articolo 5 - Adempimenti

Die Einschreibung in das Verzeichnis wird auf Antrag des Interessierten in Form einer Eigenerklärung gemäß den Gesetzesvorschriften durchgeführt. Die Bewerber müssen, falls es verlangt wird, die Dokumentation zur Belegung der Eigenerklärungen vorlegen.

Der Interessierte kann jederzeit schriftlich den Antrag zur Löschung aus dem Verzeichnis stellen.

Die Löschung von Amts wegen aus dem Verzeichnis der Sachverständigen wird durchgeführt, falls schwerwiegende Vertragswidrigkeiten festgestellt werden und im Fall einer vorgelegten Falscherklärung.

Artikel 6 – Vergleichendes Auswahlverfahren

Wann immer das ESF-Amt Bedarf an externen Mitarbeitern für Tätigkeiten im Bereich der vor Ort Überprüfung der Vorschriftmäßigkeit und verwaltungsmäßig-buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen feststellt, werden die Sachverständigen mit folgendem vergleichendem Auswahlverfahren ermittelt:

- Vergleichende Analyse der Lebensläufe der eingeschriebenen Sachverständigen nach diesen Kriterien:
 - Übereinstimmung des Studientitels mit der auszuführenden Tätigkeit;
 - Übereinstimmung der erlangten

L'iscrizione all'elenco avviene su richiesta degli interessati con formula di autocertificazione a norma di legge. I candidati devono essere in grado, se richiesto, di produrre la documentazione giustificativa che certifichi tali dichiarazioni.

In ogni momento l'interessato può fare richiesta scritta di essere cancellato dall'elenco.

La cancellazione dalla lista degli esperti iscritti si esegue d'ufficio nel caso in cui si accertino gravi inadempienze nell'espletamento dell'incarico conferito dalla pubblica amministrazione, oppure nel caso sia stata presentata una dichiarazione non veritiera.

Articolo 6 - Procedura comparativa di selezione

Ogniqualevolta l'Ufficio FSE maturi l'esigenza di attivare collaborazioni esterne in relazione alle attività di verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano, procederà all'individuazione degli esperti secondo la seguente procedura comparativa:

- analisi comparativa dei curricula degli iscritti nell'elenco secondo i seguenti criteri:
 - corrispondenza tra titolo di studio e attività da espletare;
 - corrispondenza tra esperienza

- Berufserfahrung mit der auszuführenden Tätigkeit;
 - Dauer der vorherigen Aufträge betreffend die auszuführenden Tätigkeiten;
 - Kenntnis der italienischen und/oder deutschen Sprache.
 - In jenen Fällen, in denen das Amt anhand der oben beschriebenen vergleichenden Analyse der Lebensläufe zu keinem eindeutigen Ergebnis führt, kann ein Treffen mit den Bewerbern, die mit der vergleichenden Analyse der Lebensläufe ermittelt wurden, stattfinden um mit Ihnen einen Test und/oder ein Gespräch zur Überprüfung ihrer Kompetenzen durchzuführen.
 - Auswahl und Vergabe des Auftrages an jene Bewerber, die sich als geeignet erwiesen haben und die für die Ausführung der Tätigkeiten zur Unterstützung der Verwaltung notwendig sind.
- professionelle pregressa e attività da svolgere;
 - durata degli incarichi attinenti alle attività da svolgere pregressi;
 - conoscenza delle lingua italiana e/o tedesca;
 - Nel caso in cui l'Ufficio nel corso della procedura comparativa sopra descritta di analisi dei curricula non riesca a giungere ad un risultato univoco, può essere organizzato un incontro con gli esperti individuati con l'analisi comparativa dei curricula, che saranno sottoposti ad una prova e/o ad un colloquio di verifica delle competenze;
 - selezione e conferimento dell'incarico ai candidati risultati idonei e necessari, per lo svolgimento delle attività di supporto all'amministrazione.

Sofern sich ergibt, dass mehrere Bewerber gleich geeignet zur Ausübung des gegenständlichen Auftrages sind, ist das finanzielle Angebot für die Auswahl ausschlaggebend.

Die Verwaltung kann einen oder mehrere Bewerber auswählen, bzw. auch auf die Auswahl eines Bewerbers verzichten.

Artikel 7 – Beauftragung der Sachverständigen

Die Beauftragung erfolgt unter der

Qualora più candidati vengano ritenuti ugualmente idonei a svolgere l'incarico in oggetto, sarà determinante l'offerta economica.

L'amministrazione può selezionare uno o più candidati e altresì rinunciare alla selezione di un candidato.

Articolo 7 – Conferimento dell'incarico

Il conferimento è subordinato all'accettazione da

Voraussetzung, dass der ausgewählte Sachverständige erklärt, dass keine Unvereinbarkeit im Sinne des Artikels 8 vorhanden ist und, dass sich der Beauftragte verpflichtet, keine unvereinbaren Aufträge anzunehmen.

Die Bestimmung, einen Auftrag zu erteilen, wird den Interessierten schriftlich mitgeteilt; diese werden aufgefordert einen privatrechtlichen Vertrag über selbstständige Arbeit, selbstständige gelegentliche Arbeit, koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit gemäß der gültigen Rechtsnormen bezüglich individueller Aufträge an externe Sachverständige zu unterzeichnen. Die Vertragsdaten und der Name des Beauftragten werden auf der Internetseite des ESF-Amtes veröffentlicht.

Es wird hervorgehoben, dass die Beauftragung weder ein unselbständiges Arbeitsverhältnis noch die Aufnahme in die Rangordnungen der Verwaltung zur Folge hat.

Artikel 8 – Unvereinbarkeit bezüglich der Auftragserteilung

Unvereinbarkeit ist gegeben im Falle von:

- Personen, die eine Position als Führungskraft, als Alleinverwalter und/oder geschäftsführender Verwalter sowie als nicht fest angestelltes Mitglied innerhalb einer Körperschaft besetzen, welche Projektvorschläge beim ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen auflegen hat.

Die Unvereinbarkeit kommt erst im Moment der Vertragsannahme zum Tragen. Es ist deshalb zulässig, dass sich ein Bewerber mit den oben

parte dell'esperto e al rilascio da parte del medesimo della dichiarazione attestante l'insussistenza delle condizioni di incompatibilità indicate nell'articolo 8 e all'impegno da parte dell'incaricato/a di non assumere incarichi incompatibili.

La determinazione di conferire l'incarico è comunicata per iscritto agli interessati i quali sono chiamati a sottoscrivere un contratto privatistico, di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, stipulato ai sensi della normativa vigente applicabile agli incarichi individuali a esperti esterni. Gli estremi del contratto e il nominativo dell'esperto incaricato sono pubblicati sul sito internet dell'Ufficio FSE.

Si chiarisce che il conferimento dell'incarico individuale non darà luogo in alcun modo a rapporti di lavoro subordinato né fa maturare diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'amministrazione.

Articolo 8 – Condizioni di incompatibilità per il conferimento dell'incarico

Sono incompatibili:

- le persone che ricoprono cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato, cariche di socio non dipendente, negli enti che abbiano proposte progettuali presso l'Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano.

La condizione d'incompatibilità rileva esclusivamente al momento dell'assunzione dell'incarico. È pertanto consentito presentare la

genannten Voraussetzungen unter Angabe der gegebenen Unvereinbarkeit bewirbt und gleichzeitig seine Bereitschaft erklärt, vor der Auftragsannahme diese Unvereinbarkeit aufzuheben.

Bei Nichteinhaltung der in diesem Artikel angeführten Bedingungen wird der Bewerber mit sofortiger Wirkung von der Liste gestrichen, der Vertrag annulliert und der eventuell entstandener Schaden kann von der Verwaltung eingeklagt werden.

Artikel 9 – Aktualisierung des Verzeichnisse

Das Verzeichnis ist offen und es ist jederzeit möglich, sich zu bewerben. Das Verzeichnis der Sachverständigen wird regelmäßig aktualisiert (ein Mal im Jahr oder immer dann, wenn die Verwaltung Sachverständige benötigt).

Artikel 10 – Datenschutz

Gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196/2003 in gültiger Fassung wird erklärt, dass

- die elektronisch bzw. in Papierform übermittelten Daten ausschließlich zwecks der in dieser Ausschreibung beinhalteten Zielsetzung verarbeitet werden;
- die Angabe der Daten verpflichtend ist, um in das Verzeichnis der Sachverständigen aufgenommen zu werden;
- die übermittelten Daten vom ESF-Amt mit geeigneten Instrumenten so verarbeitet werden, dass die Sicherheit und Geheimhaltung der Daten garantiert ist;
- der Verantwortliche für die Verarbeitung der

candidatura segnalando, nella richiesta d'iscrizione, il motivo dell'incompatibilità e dichiarando, nel contempo, la disponibilità a rimuovere, immediatamente, detta condizione, prima dell'assunzione dell'incarico.

Il mancato rispetto di quanto previsto nel presente articolo comporta la cancellazione immediata dalla lista e l'annullamento del contratto e può essere richiesto un risarcimento dell'eventuale danno arrecato all'amministrazione.

Articolo 9 – Aggiornamento dell'elenco

L'elenco ha carattere aperto ed è sempre possibile fare domanda per l'iscrizione. L'elenco è aggiornato periodicamente (almeno una volta l'anno ed ogni qualvolta l'amministrazione ne abbia necessità).

Articolo 10 – Tutela della privacy

Ai sensi del D. Lgs n. 196/2003 attualmente in vigore, si informa che:

- il trattamento dei dati personali, in forma telematica e/o cartacea, dei soggetti richiedenti è legato esclusivamente alle finalità esposte nel presente Avviso;
- il conferimento dei dati è obbligatorio per l'iscrizione nell'elenco;
- il trattamento dei dati sarà effettuato dall'Ufficio FSE nei limiti necessari a perseguire le sopra citate finalità, con modalità e strumenti idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati;
- il responsabile del trattamento dei dati è il

Daten der Direktor der Abteilung 39 –
Europa mit Sitz in der Gerbergasse 69 –
39100 Bozen ist.

direttore della ripartizione 39 – Europa con
sede in via Conciapelli, 69 - 39100 Bolzano.

Artikel 11 – Verantwortlichkeit im Verfahren

Die Abteilung Europa, Gerbergasse 69, 39100
Bozen, Internetadresse
www.provinz.bz.it/europa, ist die verantwortliche
Verwaltung für die Anwendung der vorliegenden
Bekanntmachung.

Artikel 12 - Veröffentlichung und Informationen

Die vorliegende Bekanntmachung und
eventuelle nachfolgende Änderungen werden
auf der Internetseite www.provinz.bz.it/esf
veröffentlicht.

Für weitere Informationen können sich
Interessierte über die E-Mail Adresse
esfbz@provinz.bz.it an die verantwortliche
Verwaltung wenden.

Artikel 13 – Rechtsvorbehalte

Mit der vorliegenden Bekanntmachung wird kein
Ausleseverfahren wie bei einem Wettbewerb
eingeleitet. Es wird auch keine Rangordnung
erstellt. Die Eintragung in das Verzeichnis hat
deshalb für die Landesverwaltung keine
Verpflichtung zu einem Vertragsabschluss bzw.
einer Einstufung zur Folge.

Die vorliegende Bekanntmachung verpflichtet
die Verwaltung in keiner Weise. Sie kann
jederzeit aus technischen,
verwaltungstechnischen und rechtlichen

Articolo 11 – Responsabile del procedimento

La struttura amministrativa responsabile
dell'adozione del presente avviso è la
Ripartizione Europa, via Conciapelli 69, 39100
Bolzano, sito internet:
www.provincia.bz.it/europa

Articolo 12 - Pubblicizzazione e informazioni

Il presente avviso ed eventuali successive
modifiche sono pubblicati sul sito
www.provincia.bz.it/fse.

Per eventuali informazioni gli interessati
possono rivolgersi alla struttura responsabile del
procedimento attraverso il seguente indirizzo
mail: fsebz@provincia.bz.it.

Articolo 13 - Norme di salvaguardia

Con il presente avviso non è posta in essere
alcuna procedura selettiva paraconcorsuale, ne
è prevista alcuna graduatoria di merito.
L'inserimento nell'elenco non comporta pertanto
nessun obbligo di contrattualizzazione e/o
inquadramento da parte dell'amministrazione
provinciale.

Il presente avviso non vincola in alcun modo
l'amministrazione e può essere revocato o
sospeso per sopravvenute esigenze di natura
tecnica, amministrativa e giuridica senza che i

Gründen widerrufen oder aufgehoben werden, ohne dass die Bewerber Ansprüche oder Forderungen erheben können.

Das ESF-Amt kann unter Beibehaltung der Zielsetzung und der rechtlichen Grundlage des Verfahrens etwaige Verbesserungen, Änderungen oder Ergänzungen anbringen. Diese werden auf der Internetseite des ESF-Amtes veröffentlicht.

Artikel 14 – Anlagen

Der gegenständlichen Bekanntmachung ist die Anlage 1 als wesentlicher und integrierender Bestandteil beigelegt:

Anlage 1 – *Gesuch zur Einschreibung in das Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.*

Aus Gründen der Klarheit des Textes wird in dieser Bekanntmachung auf die sprachliche Gleichbehandlung verzichtet. Sämtliche Funktions- und Personenbezeichnungen, die in diesem Gesuch nur in männlicher Form angegeben sind, beziehen sich jedoch auf Männer und auf Frauen.

candidati che abbiano presentato domanda possano avanzare alcuna pretesa.

Fatte salve le finalità e la base giuridica del presente dispositivo, l'Ufficio FSE si riserva la facoltà di introdurre eventuali correttivi, modifiche o integrazioni previo pubblicazione sul sito web dell'Ufficio FSE.

Articolo 14 - Allegati

Del presente avviso fa parte l'allegato 1, che ne costituisce parte integrante e sostanziale:

Allegato 1 – *Modulo per la domanda di inserimento nell'elenco di esperti per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.*

In questo bando si è rinunciato a formulazioni rispettose dell'identità di genere per non compromettere la leggibilità del testo. I termini relativi a persone o cariche che, nella presente domanda, compaiono solo al maschile si riferiscono tuttavia indistintamente a persone di genere femminile e maschile.

Anlage/Allegato 1

Decreto/Dekret 121/39 del/vom 06/08/2012

AVVISO PUBBLICO - Istituzione di un elenco di esperti/esperte per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG - Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.

An die Landesverwaltung

ESF-Amt 39.4

Gerbergasse 69

39100 Bozen

All'Amministrazione provinciale

Ufficio FSE 39.4

Via Conciapelli 69

39100 Bolzano

GESUCH ZUR EINSCHREIBUNG

in das Verzeichnis für Sachverständige für die Überprüfung vor Ort der verwaltungstechnischen und buchhalterischen Rechtmäßigkeit der Projekte des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.

Wichtig: Das Formular muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden.

So wie im Art. 4 der Bekanntmachung vorgesehen, werden die Ergebnisse des Verfahrens per E-Mail mitgeteilt.

Aus Gründen der Klarheit des Textes wird in diesem Gesuch auf die sprachliche Gleichbehandlung verzichtet. Sämtliche Funktions- und Personenbezeichnungen, die in diesem Gesuch nur in männlicher Form angegeben sind, beziehen sich jedoch auf Männer und auf Frauen.

Nachname

Name

geboren in am

wohnhaft in

PLZ (Prov.)

Straße Nr.

DOMANDA DI ISCRIZIONE

all'elenco di esperti per la verifica in loco della regolarità e della conformità amministrativo-contabile dei progetti cofinanziati dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti.

Come previsto dall'art 4 dell'avviso gli esiti del procedimento saranno comunicati per posta elettronica.

In questa domanda si è rinunciato a formulazioni rispettose dell'identità di genere per non compromettere la leggibilità del testo. I termini relativi a persone o cariche che, nella presente domanda, compaiono solo al maschile si riferiscono tuttavia indistintamente a persone di genere femminile e maschile.

Cognome

Nome

nato/a ail

residente a

C.A.P.(Prov.)

Vian.

Tel.

Fax

E-Mail

Steuernummer

tel.

fax

e-mail

codice fiscale

Der/Die Unterfertigte (gemäß Art. 47 des D.P.R. des 28. Dezember 2000 n. 445 und Art. 5 LG 17/93) unter eigener Verantwortung und bewusst der strafrechtlichen Folgen bei Vorlage falscher Erklärungen, der Ausarbeitung oder Vorlage von falschen oder nicht mehr der Wahrheit entsprechenden Urkunden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr.445/2000 sowie der im Art. 2/bis des LG 17/1993 vorgesehenen Verwaltungsstrafen:

ERKLÄRT

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

- die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen;
- die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates zu besitzen;
- die staatsbürgerlichen Rechte zu besitzen;
- in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein;
- Grundkenntnisse im EDV Bereich zu besitzen (Betriebssysteme Windows XP; MS Office Anwendungen – Word, Excel, Internet, elektronische Post);
- nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafzuweisung gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung für jegliche Straftaten, die sich auf die Berufsmoral auswirken oder welche finanzielle Straftaten betreffen, verurteilt worden zu sein; keine anhängige Verfahren zu haben, welche die Schaffung einer Beziehung mit der öffentlichen Verwaltung unterbinden;
- nicht zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter verurteilt worden zu sein;
- keine Position als Führungskraft, als Alleinverwalter und/oder geschäftsführender Verwalter innerhalb einer Körperschaft zu besetzen, welche Projektvorschläge beim ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen auflegen

Il sottoscritto/La sottoscritta (ai sensi dell'art. 47 DPR 28.12.2000 n. 445 e art.5 LP 17/93) sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del DPR 445 del 28.12.2000 e delle sanzioni amministrative previste dall'art. 2/bis della LP 17/1993:

DICHIARA

PARTE REQUISITI GENERALI

- di possedere la cittadinanza italiana;
- di possedere la cittadinanza del seguente Stato membro dell'Unione Europea
- di possedere i diritti civili e politici;
- di essere iscritto/iscritta nelle liste elettorali del Comune di
- di possedere una conoscenza informatica di base (sistemi operativi Windows XP; applicativi MS office – word, excel, internet e posta elettronica);
- di non aver riportato condanne penali, ovvero di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p. per qualsiasi reato che incida sulla moralità professionale o per delitti finanziari, né di avere procedimenti pendenti, che impediscano la costituzione di rapporti con la pubblica amministrazione;
- di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici;
- di non ricoprire cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato negli enti che abbiano proposte progettuali presso l'Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano;

hat;

Oder

- die Unvereinbarkeit aus folgendem Grund _____ mitzuteilen und sich gleichzeitig bereit zu erklären, vor der Auftragsannahme diese Unvereinbarkeit aufzuheben;
- nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- folgenden Studien- bzw. Berufstitel, welcher in der Bekanntmachung vorgesehen ist, zu besitzen

| Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale | Ausgestellt von rilasciato da | Datum data | Gesamturteil voto complessivo |
|---|----------------------------------|---------------|----------------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Oppure

- di segnalare una incompatibilità per la seguente motivazione_____ dichiarando la disponibilità a rimuovere, immediatamente, detta condizione, prima dell'assunzione dell'incarico;
- di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso:

- ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen zu haben
 - 3 Jahre 4 Jahre 5 Jahre;
- folgende Sprachen perfekt zu beherrschen :
 - italienisch
 - deutsch;
- dass die Daten, die Fakten und die Berufserfahrungen, die im beigelegtem Lebenslauf angegeben sind, der Wahrheit entsprechen.

- di avere assolto un corso di laurea della durata legale di
 - 3 anni 4 anni 5 anni;
- di avere la perfetta padronanza della lingua
 - italiana
 - tedesca;
- che i dati, i fatti e le esperienze professionali riportate nel curriculum allegato corrispondono al vero.

ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Der/Die Unterfertigte erklärt, die im Art. 2 der Ausschreibung verlangte Berufserfahrung zu haben, so wie im beigelegten Lebenslauf angegeben.

PARTE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di possedere l'esperienza professionale richiesta dall'avviso all'art 2 così come riportata nel curriculum allegato.

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

PARTE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- aktueller Lebenslauf im Europäischen Format nicht älter als 6 Monate im Original unterschrieben;
- Kopie eines gültigen Identitätsausweises.

- curriculum vitae in formato europeo aggiornato di data non anteriore a 6 mesi e firmato in originale;
- copia di un documento d'identità valido.

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (D.Lgs. n. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung 39 – Europa.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung bezüglich des Datenschutzgesetzes, ermächtigt der/die Unterfertigte die Verwaltung der autonomen Provinz Bozen, die persönlichen Daten der vorliegenden Erklärung zu verarbeiten.

Datum

Leserliche Unterschrift.....

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il direttore della ripartizione 39 – Europa.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Presa visione dell'informativa di cui al paragrafo precedente, il sottoscritto/la sottoscritta dichiara di autorizzare l'amministrazione Provincia autonoma di Bolzano al trattamento dei dati personali riportati nella presente dichiarazione.

Data

Firma leggibile